

ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH NĂNG LƯỢNG MINNESOTA NĂM 2022-2023

Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota hiện có sẵn ở các ngôn ngữ Hmong, Somali, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt hoặc bản in chữ lớn tại Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị hoặc được cung cấp trực tuyến tại mn.gov/energyassistance

Đơn đăng ký này được sử dụng để đăng ký tham gia các chương trình sau:

- Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (EAP)
- Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP)
- Chương Trình Hỗ Trợ Sử Dụng Năng Lượng Hiệu Quả (CIP)

Làm thế nào để điền vào đơn đăng ký này

- Đọc tất cả thông tin trong đơn đăng ký này.
- Điền vào tất cả các thông tin về tất cả các thành viên đang sống trong nhà quý vị. TẤT CẢ những người đang sống trong nhà đều là thành viên trong gia đình nếu các cá nhân này dùng chung bếp hoặc các khu vực sinh hoạt khác trong nhà.
- Hoàn thành và nộp đơn đăng ký, bằng chứng thu nhập và các tài liệu khác cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị.
- Chúng tôi phải có đơn đăng ký hoàn chỉnh để xác định xem quý vị có đủ điều kiện nhận hỗ trợ hay không.

If you need help filling out this application, call your local EAP Service Provider. Their telephone number is listed on the first page of the Minnesota Energy Programs Application.

Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con su proveedor de servicio del PAE local. El número de teléfono se encuentra en la primera hoja de la solicitud de los Programas de Energía de Minnesota.

Haddii aad uga baahan tahay caawin buuxinta codsigan, wax Bixiyahaaga Adeega EAP ee maxaliga ah. Lambarka taleefankooda wuxuu ku qoran yahay bogga koowaad ee Codsiga Barnaamijada Tamarta ee Minnesota.

Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv thov no, hu rau Tus Neeg Muab Kev Pab EAP hauv koj cheeb tsam. Lawv tus xov tooj yog teev rau ntawm thawj nplooj ntawv ntawm Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoo Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền vào đơn đăng ký này, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương của quý vị. Số điện thoại của các nhà cung cấp có tại trang đầu tiên của Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota.

Gửi bằng chứng về thu nhập

- Gửi bằng chứng về toàn bộ tổng thu nhập mà tất cả các thành viên trong hộ gia đình quý vị nhận được trong toàn bộ 3 tháng gần nhất trước tháng quý vị ký đơn đăng ký. Gửi bản sao, bản gốc sẽ không được trả lại.

Đơn đã ký:	Gửi bằng chứng về tổng thu nhập nhận được trong:	Thu nhập của cả hộ gia đình không được vượt quá giới hạn thu nhập này trong 3 tháng:	
		Quy Mô Hộ Gia Đình	Thu Nhập
Tháng 8 năm 2022	Tháng 5, tháng 6, tháng 7 năm 2022		
Tháng 9 năm 2022	Tháng 6, tháng 7, tháng 8 năm 2022	1	\$7.643
Tháng 10 năm 2022	Tháng 7, tháng 8, tháng 9 năm 2022	2	\$9.994
Tháng 11 năm 2022	Tháng 8, tháng 9, tháng 10 năm 2022	3	\$12.346
Tháng 12 năm 2022	Tháng 9, tháng 10, tháng 11 năm 2022	4	\$14.698
Tháng 1 năm 2023	Tháng 10, tháng 11, tháng 12 năm 2022	5	\$17.050
Tháng 2 năm 2023	Tháng 11, tháng 12 năm 2022, tháng 1 năm 2023	6	\$19.401
Tháng 3 năm 2023	Tháng 12 năm 2022, tháng 1, tháng 2 năm 2023	7	\$19.842
Tháng 4 năm 2023	Tháng 1, tháng 2, tháng 3, 2023	8	\$20.283
Tháng 5 năm 2023	Tháng 2, tháng 3, tháng 4 năm 2023	9	\$20.724

Bằng chứng cần gửi

- **Tiền lương:** EAP có thể sử dụng SSN của quý vị để xác minh mức lương do chủ lao động của quý vị báo cáo. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp séc lương hoặc bằng chứng xác minh khác nếu chúng tôi không thể xác minh mức lương của quý vị.
- **MFIP, GA, DWP:** Bảng sao kê của quận thể hiện số tiền hàng tháng hoặc bảng sao kê ngân hàng.
- **Hỗ trợ hoặc cấp dưỡng dành cho vợ hoặc chồng:** Bản sao chi phiếu, bảng sao kê ngân hàng, hoặc chứng từ có chữ ký của người thanh toán nêu rõ số tiền và ngày thanh toán, hoặc bằng chứng khác về số tiền đã nhận.
- **Trợ cấp dành cho Cựu chiến binh, Trợ cấp An sinh xã hội, RSDI và SSI:** Thư chấp nhận chi trả trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng thể hiện khoản tiền gửi trực tiếp, hoặc bản sao chi phiếu.

- **Bồi Thường Cho Người Lao Động, Người Khuyết Tật Ngắn Hạn và Dài Hạn:** Thông báo chi trả trợ cấp, bản sao chi phiếu bồi thường cho người lao động hoặc cho người khuyết tật, hồ sơ bồi thường cho người lao động, hoặc hồ sơ của luật sư.
- **Trợ Cấp Thất Nghiệp:** EAP có thể xác minh thu nhập này cho quý vị.
- **Thu Nhập từ Tự Kinh Doanh, Trang Trại và Cho Thuê:** 2 trang đầu tiên của tờ khai thuế IRS-1040 và Phụ lục 1 gần đây nhất của quý vị. Nếu không kê khai thuế, quý vị vui lòng gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình và yêu cầu Biểu Mẫu Dành Cho Cá Nhân Tự Kinh Doanh (Self-Employment Form).
- **Lãi, Cổ tức:** Bảng sao kê ngân hàng, IRS-1099 hoặc IRS-1040.
- **Thu nhập hưu trí bao gồm thu nhập IRA:** Chi phiếu/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư báo chi trả trợ cấp.
- **Lương hưu và Niên kim:** Chi phiếu/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư chấp nhận chi trả trợ cấp.
- **Các Khoản Thanh Toán Theo Bình Quân Đầu Người của Bộ Lạc, Lương Thường hoặc Lương Theo Phán Quyết:** Chi phiếu/cuống phiếu trợ cấp, bảng sao kê ngân hàng hoặc thư chấp nhận chi trả trợ cấp.
- **Không có thu nhập:** Nếu hộ gia đình của quý vị không có thu nhập và không có ai tự kinh doanh, quý vị vui lòng gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình.

****Vui lòng gửi bản sao bằng chứng thu nhập của quý vị. Bản gốc sẽ không được trả lại****

Các bước tiếp theo là gì?

- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ tại khu vực của quý vị sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và liên hệ với quý vị nếu cần thêm thông tin.
- Khi đã có tất cả các thông tin cần thiết, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của quý vị sẽ xử lý đơn đăng ký nhanh nhất có thể và quý vị sẽ nhận được thư cho biết liệu quý vị có đủ điều kiện nhận trợ cấp hay không.
- Nếu được chấp thuận, chúng tôi sẽ chi trả khoản trợ cấp của quý vị cho các công ty có tên trong đơn đăng ký của quý vị.
- Nếu bị từ chối, chúng tôi sẽ cho quý vị biết lý do và cách quý vị có thể nộp lại đơn đăng ký hoặc khiếu nại quyết định.

Hỗ trợ khẩn cấp về năng lượng

Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng có thể hỗ trợ trong trường hợp quý vị gặp trường hợp khẩn cấp về năng lượng. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình nếu:

- Hệ thống sưởi hoặc hệ thống điện trong nhà quý vị đã bị cắt hoặc sẽ bị cắt dịch vụ
- Quý vị không được giao nhiên liệu
- Quý vị là chủ sở hữu căn nhà và lò sưởi trong nhà không hoạt động

Số An Sinh Xã Hội (SSN)

SSN là bắt buộc đối với tất cả các cá nhân nộp đơn, trừ khi quý vị nộp đơn khi chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện (ví dụ: thường trú nhân, người tị nạn chính trị, người tị nạn, v.v.). Nếu quý vị không cung cấp số an sinh xã hội hoặc giấy tờ nhập cư hợp lệ, chúng tôi sẽ không thể xử lý đơn của quý vị. Nếu chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký mà không cần SSN. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm hiểu các tài liệu cần thiết. Nếu quý vị hoặc một số thành viên trong hộ gia đình của quý vị chưa phải là công dân và không đủ điều kiện, hộ gia đình của quý vị vẫn có đủ điều kiện nhận hỗ trợ nếu bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình là công dân hoặc chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình để biết thông tin chi tiết. Tiểu bang sẽ sử dụng SSN trong việc quản lý EAP để kiểm tra danh tính, tránh tình trạng đăng ký tham gia nhiều lần và xét điều kiện phê duyệt các khoản trợ cấp công. SSN của quý vị cũng sẽ được sử dụng cho việc tổng hợp thông tin về tiền lương và tiền trợ cấp thất nghiệp tại Sở Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế Minnesota (DEED), xác minh thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi trong đơn đăng ký và để ngăn chặn, phát hiện và xử lý các hành vi gian lận, lãng phí và lạm dụng.

Người Đăng Ký Không Phải Công Dân

Để được nhận hỗ trợ từ Chương Trình Năng Lượng Minnesota, quý vị phải là công dân hoặc ở Hoa Kỳ (US) một cách hợp pháp. **Các khoản trợ cấp theo chương trình Trợ Cấp Năng Lượng không được tính vào các quyết định tính phí công.** Quý vị có thể nộp đơn và xin hỗ trợ cho các thành viên gia đình đủ điều kiện, ngay cả khi quý vị hoặc một số thành viên trong gia đình không đủ điều kiện vì tình trạng nhập cư. Những thành viên trong hộ gia đình của quý vị chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện phải xuất trình bằng chứng về tình trạng nhập cư của mình. Quý vị vui lòng nộp bản sao cả hai mặt thẻ nhập cư hoặc các giấy tờ khác thể hiện tình trạng nhập cư của mọi thành viên trong gia đình chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện. Tất cả các thành viên trong hộ gia đình, bất kể tình trạng nhập cư hay quốc tịch, đều phải cung cấp thông tin thu nhập của mình, nhưng chỉ những người là công dân hoặc những người chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện mới được tính là thành viên hộ gia đình. Quý vị vui lòng liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của mình để tìm hiểu những thông tin cần thiết trong trường hợp của quý vị. **Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin về quý vị với Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) khi không có sự cho phép của quý vị.**

Nguyên tắc xét điều kiện thu nhập theo Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP)

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ từ Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP) ngay cả khi thu nhập của hộ gia đình quý vị cao hơn giới hạn EAP. WAP cung cấp dịch vụ nâng cấp miễn phí các thiết bị tiêu hao năng lượng tại nhà cho các chủ nhà và người thuê nhà có thu nhập đủ điều kiện để giúp tiết kiệm năng lượng và làm cho ngôi nhà quý vị trở thành một nơi an toàn và lành mạnh. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập <https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization> hoặc gọi tới số **1-800-657-3710**

Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh

Nếu quý vị sử dụng khí đốt tự nhiên hoặc điện để sưởi ấm nhà hoặc quý vị cần điện để vận hành bộ điều nhiệt hoặc quạt lò, quý vị có thể đủ điều kiện được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 30 tháng 4.

- Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh giúp bảo vệ quý vị khỏi việc bị cắt dịch vụ hoặc giúp quý vị khôi phục lại dịch vụ.
- **Để được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh, quý vị PHẢI liên hệ với các công ty cung cấp năng lượng của mình để lập và giữ một bản kế hoạch thanh toán. Nếu bỏ lỡ một lần thanh toán, quý vị sẽ mất cơ hội được bảo vệ và có thể bị cắt dịch vụ hệ thống sưởi.**
- Nếu được hỗ trợ theo chương trình Trợ Cấp Năng Lượng, quý vị sẽ đủ điều kiện tiền đề để được bảo vệ theo Luật Bảo Vệ Người Sử Dụng Trong Mùa Lạnh. Chương trình Trợ Cấp Năng Lượng không phải là kế hoạch thanh toán và sẽ không thay thế các khoản quý vị cần phải trả.
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có thể giúp quý vị lên kế hoạch thanh toán hợp lý với các công ty cung cấp năng lượng của quý vị.

Thông Báo về Quyền Riêng Tư, Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Quý Vị

Thông Báo về Quyền Riêng Tư

Các Điều Khoản của Đạo Luật về Quyền Riêng Tư: Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu chúng tôi thông báo để quý vị nắm được các quyền hạn và trách nhiệm của mình trước khi chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin về quý vị được phân loại là riêng tư hoặc bí mật. Biểu mẫu này cung cấp cho quý vị thông tin quan trọng tuân thủ Đạo Luật về Quyền Riêng Tư của liên bang năm 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) và Đạo Luật về Phương Thức Thực Hành Dữ liệu của Chính Quyền Minnesota, theo Luật của Minnesota. § 13.04, tiểu phân mục 2 (còn được gọi là Cảnh Báo Tennesen).

Vui lòng đọc kỹ *Thông Báo về Quyền Riêng Tư* này trước khi điền và ký tên vào *Đơn Đăng Ký Tham Gia Chương Trình Năng Lượng Minnesota* và lưu *Thông Báo về Quyền Riêng Tư* này trong hồ sơ của quý vị để sử dụng về sau. *Thông Báo về Quyền Riêng Tư* này áp dụng cho Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (EAP), Chương Trình Hỗ Trợ Ứng Phó Với Thời Tiết (WAP) (WAP) và Chương Trình Hỗ Trợ Sử Dụng Năng Lượng Hiệu Quả (CIP) hay còn gọi là các Chương Trình Năng Lượng.

Tại sao chúng tôi thu thập thông tin về đơn đăng ký?

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin của quý vị cho việc nghiên cứu, đánh giá và quản lý các Chương Trình Năng Lượng. Chúng tôi cần những thông tin này để:

- Phân biệt quý vị với những cá nhân khác.
- Xem xét liệu quý vị có đủ điều kiện được nhận hỗ trợ hay không.
- Cho phép chúng tôi nhận được quỹ liên bang hoặc tiểu bang đối với khoản trợ cấp mà quý vị nhận được.
- Tuân thủ các yêu cầu báo cáo của liên bang hoặc tiểu bang.

Quý vị có phải cung cấp cho chúng tôi thông tin này không?

Quý vị có quyền không cung cấp cho chúng tôi thông tin mà chúng tôi yêu cầu.

Nếu quý vị cung cấp hoặc không cung cấp thông tin cho chúng tôi thì sao?

Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi thông tin được yêu cầu trong đơn đăng ký, đơn đăng ký của quý vị sẽ được xử lý. Nếu quý vị không cung cấp cho chúng tôi thông tin đó:

- Đơn của quý vị sẽ không được xử lý.
- Quý vị có thể không nhận được dịch vụ.
- Quý vị có thể không nhận được trợ cấp cho các hóa đơn năng lượng.
- Các dịch vụ của quý vị có thể bị trì hoãn.

Chúng tôi sẽ giữ bí mật mọi thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi, cho dù đơn đăng ký của quý vị có được chấp thuận hay không.

Ai có thể xem thông tin này?

Các bên sau đây có đủ điều kiện nhận thông tin trong Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng của quý vị nếu: (i) các bên này cần kiểm tra thông tin đơn đăng ký để thực hiện công việc của mình liên quan đến các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và CIP), hoặc (ii) các bên này được luật liên bang hoặc tiểu bang cho phép nhận thông tin đó, hoặc (iii) các bên này sử dụng thông tin cho các báo cáo nhằm đo lường kết quả và cho các mục đích giới thiệu và xét điều kiện:

- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chương trình Năng Lượng tại Địa phương có hợp đồng với Sở Thương Mại Minnesota (Thương Mại).
- Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Tài Trợ Cho Hành Động Cộng Đồng của Khối Dịch Vụ Cộng Đồng Minnesota có hợp đồng với Sở Thương Mại
- Kiểm toán viên chương trình theo yêu cầu hoặc được phép theo chỉ đạo của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách (OMB)
- Các Sở Hành Chính, Thương Mại, Việc Làm và Phát Triển Kinh Tế, Y Tế, Cơ Quan Tài Chính Nhà Ở, Dịch Vụ Nhân Sinh, Doanh Thu và Dịch Vụ Công Nghệ Thông Tin của Minnesota.
- Các Sở Y Tế, Dịch Vụ Nhân Sinh và Năng Lượng Hoa Kỳ
- Ủy Ban Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng Minnesota.
- Kiểm Toán Viên Của Cơ Quan Lập Pháp Minnesota.
- Những người được ủy quyền theo lệnh của tòa án.
- Các công ty năng lượng của quý vị cho các Chương Trình Hiệu Quả Về Chi Phí Và Tiết Kiệm Năng Lượng
- Hợp tác Hành động Cộng đồng Minnesota.
- Cơ Quan An Sinh Xã Hội Hoa Kỳ.
- Các cơ quan hoặc tổ chức khác được luật liên bang hoặc tiểu bang cho phép.

Tại sao chúng tôi thu thập Số An Sinh Xã Hội?

Chúng tôi sử dụng Số An Sinh Xã Hội để quản lý các Chương Trình Năng Lượng (EAP, WAP và CIP) nhằm đảm bảo những người nộp đơn đủ điều kiện và các thành viên trong gia đình của họ chỉ nhận được các phúc lợi được phép. Chúng tôi được phép yêu cầu quý vị tiết lộ Số An Sinh Xã Hội theo luật liên bang để xử lý đơn đăng ký của quý vị, đồng thời ngăn chặn, phát hiện và khắc phục hành vi gian lận và lạm dụng. THẨM QUYỀN: Mục 205(c)(2)(C)(i) của Đạo Luật An Sinh Xã Hội, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Tất cả các cá nhân nộp đơn (ngoại trừ những người chưa phải là công dân nhưng đủ điều kiện) đều phải cung cấp Số An Sinh Xã Hội có thể xác minh để được xử lý đơn đăng ký.

Tại sao chúng tôi yêu cầu thông tin về chủng tộc của quý vị?

Đây là thông tin tự nguyện. Thông tin này được biên soạn và ghi lại chỉ nhằm phục vụ mục đích thống kê. Chương trình không được phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc hoặc dân tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục hoặc đảng phái chính trị.

Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Quý vị có quyền nhận trợ giúp:

Quý vị có quyền:

- Nộp lại đơn đăng ký nếu quý vị bị từ chối.
- Xin thêm trợ cấp nếu cần.
- Hiểu rõ về các nguyên tắc và cách chúng tôi quyết định về loại hỗ trợ mà quý vị sẽ nhận được.
- Nhận phản hồi trong thời gian hợp lý sau khi gửi tất cả thông tin.
- Khiếu nại trong vòng 30 ngày sau khi quý vị nhận được kết quả của đơn đăng ký nếu:
 - Quý vị nhận được thư từ chối và cho rằng chúng tôi đưa ra quyết định dựa trên thông tin không chính xác.
 - Quý vị không nhận được hỗ trợ như đã hứa hẹn.

Trách nhiệm của quý vị:

Quý vị phải thông báo cho chúng tôi nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình:

- Đã nhận được hỗ trợ về hóa đơn năng lượng vào đầu mùa đông này.
- Chuyển đến địa chỉ mới (vui lòng thông báo với chúng tôi trong vòng 30 ngày kể từ ngày chuyển nhà).
- Thay đổi đại lý cung cấp nhiên liệu của quý vị hoặc các công ty khí đốt hoặc điện.

Chương trình này có thể chỉ thanh toán một phần chi phí sưởi ấm và hóa đơn tiền điện của quý vị. Quý vị có trách nhiệm thanh toán phần còn lại.

Cần làm gì nếu quý vị cho rằng thông tin trong hồ sơ của mình là sai?

Trao đổi với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương về những thông tin mà quý vị cho là sai trong hồ sơ của mình.

Điều gì sẽ xảy ra nếu quý vị cung cấp thông tin không chính xác?

Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương hoặc Sở Thương Mại Minnesota có thể kiểm tra và xác minh mọi thông tin có trong đơn đăng ký của quý vị hoặc thông tin được cung cấp theo cách khác. Quý vị có thể không nhận được trợ cấp từ Chương Trình Năng Lượng nếu cung cấp thông tin không đầy đủ hoặc không đúng sự thật. Có thể quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự theo luật liên bang hoặc tiểu bang nếu cố ý cung cấp thông tin không đúng sự thật hoặc gian lận trong đơn đăng ký.

Cách gửi đơn khiếu nại:

Nếu quý vị cho rằng khoản thanh toán năng lượng của mình không chính xác hoặc không nhận được các dịch vụ như mong đợi, quý vị có thể liên hệ với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương ghi trong đơn đăng ký. Nếu không hài lòng với phản hồi của đơn vị này, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương. Vui lòng lưu lại địa chỉ và số điện thoại của Nhà Cung Cấp này.

Nếu không hài lòng với phản hồi của Nhà Cung Cấp này đối với kháng nghị của quý vị, vui lòng gửi thư tới:

Cán Bộ Kháng Nghị (Appeals Officer)
Chương Trình Trợ Cấp Năng Lượng (Energy Assistance Program)
Sở Thương Mại Minnesota (Minnesota Department of Commerce)
85 East 7th Place, Suite 280
St. Paul, MN 55101-2198

Nếu quý vị cảm thấy mình bị đối xử bất công vì màu da, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, niềm tin chính trị hoặc tình trạng khuyết tật về thể chất, tinh thần hoặc cảm xúc, vui lòng gửi thư tới một trong những địa chỉ sau:

Sở Nhân Quyền Minnesota
Tòa Nhà Grigg's Midway
540 Fairview Ave. N, Suite 201
St. Paul, MN 55104
<https://mn.gov/mdhr/>

-

Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ
Văn Phòng Dân Quyền, Khu vực V
233 North Michigan Avenue, Suite 1300
Chicago, IL 60601
www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints